

(定訳)

最終議定書

昭和六年七月一二日ジュネーヴで署名
昭和一〇年六月一二日告示(外務省告示第三
七号)

前
文

「アルバニア」國、獨逸國、「アメリカ」合衆國、「アルゼンティン」共和國、埃地利國、白耳義國、「ボリヴィア」國、「グレート、ブリテン」及北部「アイルランド」聯合王國、「カナダ」、「チリ」國、中華民國、「コスタ、リカ」國、「キューバ」國、丁抹國、「ダンチッヒ」自由市、「ドミニカ」共和國、「エジプト」國、西班牙國、「エテイオピア」國、「フィンランド」國、佛蘭西國、希臘國、「グアテマラ」國、「ヘチアーズ」及「ネチド」國並ニ屬地、「ハンガリー」國、印度、「アイルランド」自由國、伊太利國、日本國、「ラトヴィア」國、「リベリア」國、「リスアニア」國、「ルクセンブルグ」國、「メキシコ」國、「モナコ」國、諾威國、「パナマ」國、「パラグアイ」國、和蘭國、「ペルー」國、「ペルシア」國、「ポーランド」國、「ポルトガル」國、「ルーマニア」國、「サン、マリノ」國、暹羅國、「ソヴェイエト」社會主義共和國聯邦、瑞典國、瑞西國、「チエツコスロヴァキア」國、

FINAL ACT.

Signed at Geneva, July 13, 1931
Published, June 12, 1935

The Governments of ALBANIA, GERMANY, the UNITED STATES OF AMERICA, the ARGENTINE REPUBLIC, AUSTRIA, BELGIUM, BOLIVIA, the UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, CANADA, CHILE, CHINA, COSTA RICA, CUBA, DENMARK, the FREE CITY OF DANTZIG, the DOMINICAN REPUBLIC, EGYPT, SPAIN, ABYSSINIA, FINLAND, FRANCE, GREECE, GUATEMALA, HEJAZ, NEJD AND DEPENDENCIES, HUNGARY, INDIA, the IRISH FREE STATE, ITALY, JAPAN, LATVIA, LIBERIA, LITHUANIA, LUXEMBURG, MEXICO, MONACO, NORWAY, PANAMA, PARAGUAY, the NETHERLANDS, PERU, PERSIA, POLANDE, PORTUGAL, ROMANIA, SAN MARINO, SIAM, the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, SWEDEN, SWITZERLAND, CZECHOSLOVAKIA, TURKEY, URUGUAY, VENEZUELA and YUGOSLAVIA,

「トルコ」國、「ウルグアイ」國、「ヴェネズエラ」國並ニ「ユーゴスラヴィア」國ノ政府ハ

麻薬ノ製造ヲ醫療用及學術用ノ爲ノ世界ノ正當ナル需要ニ制限スルコトヲ國際協定ニ依リ有效ナラシメ茲ニ其ノ分配ヲ取締リ以テ千九百二十二年一月二十三日「ヘーグ」ニ於テ及千九百二十五年二月十九日「ジュネーヴ」ニ於テ署名セラレタル國際阿片條約ノ規定ヲ補足センコトヲ欲シ

麻薬ノ製造ヲ醫療用及學術用ノ爲ノ世界ノ正當ナル需要ニ制限スルコトヲ容易ナラシメ茲ニ其ノ分配ヲ取締ル爲ノ條約案ヲ研究スル爲千九百二十九年九月二十四日及千九百三十年十月一日ノ國際聯盟總會ニ依リ採擇セラレタル決議ニ從ヒ國際聯盟理事會ニ依リ右政府ニ發セラレタル招請ヲ受領シ

依テ左ノ如ク代表委員ヲ任命セリ

「アルバニア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、辦理公使「レク、

クルティ」

獨逸國

Desiring to supplement the provisions of the International Opium Conventions, signed at The Hague on January 23rd, 1912, and at Geneva on February 19th, 1925, by rendering effective by international agreement the limitation of the manufacture of narcotic drugs to the world's legitimate requirements for medical and scientific purposes, and by regulating their distribution,

Having received the invitation extended to them by the Council of the League of Nations in accordance with the resolutions adopted by the Assembly of the League of Nations on September 24th, 1929, and October 1st, 1930, in order to study a Draft Convention for facilitating the limitation of the manufacture of narcotic drugs to the world's legitimate requirements for medical and scientific purposes, and for regulating their distribution:

Have, in consequence, appointed the following Delegates:

ALBANIA

Delegate:

His Excellency M. Lec KURRI, Resident Minister, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

GERMANY

代表委員

次官(休職)「ウェルネル、フライヘル、フォン、ラインバーベン」

獨逸國內務省參事官「ドクトル、ワルデマール、カーレル」

「アメリカ」合衆國

代表委員

首席代表、總領事「ジョン、ケー、コールドウェル」

麻藥部長「ハリー、ジェー、アンスリンガー」

合衆國公衆衛生部精神衛生課長、醫務總監補「ウォルター、ルーイス、トレッドウェイ」

「カリフォルニア」州上院議員「サンボーン、ヤング」

技術顧問

「ローレンス、ビー、ダナム」

「ジョン、デイー、ファーマム」

「ドクトル、リンドン、エフ、スモール」

書記

在「ベルヌ」「アメリカ」合衆國公使館書記官「ウ

ィンスロプ、エス、グリーン」

「アルゼンティン」共和國

麻藥ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

Delegates :

M. Werner Freiherr von Rheinbaben, "Staatssekretär" z. D.

Dr. Waldemar Kahler, Ministerial Counsellor at the Ministry of Interior of the Reich.

UNITED STATES OF AMERICA

Delegates :

Mr. John K. Caldwell, Consul-General, President of the Delegation.

Mr. Harry J. Anslinger, Commissioner of Narcotics.

Mr. Walter Lewis Treadway, M. D., F. A. C. P., Assistant Surgeon-General, United States Public Health, Service Chief, Division of Mental Hygiene.

Mr. Sanborn Young, Member of the Senate of the State of California.

Technical Advisers :

Mr. Lawrence B. Dunham,

Mr. John D. Farnham,

Dr. Lyndon F. Small,

Secretary :

Mr. Winthrop S. Greene, Secretary of the Legation of the United States of America at Berne.

ARGENTINE REPUBLIC

代表委員

伊太利國駐割特命全權大使「ドクトル、フェルナ
ンド、ペレス」
奧地利國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表者、特命全權公使「エ
メリッヒ、プフリューグル」

阿片及他ノ危險藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會委
員、警察部長、宮中參事官「ドクトル、ブルノ
ー、シュルツ」

白耳義國

代表委員

在「ハル」藥局検査長官「ド、ミットネール」
「ボリヴィア」國

代表委員

阿片及他ノ危險藥品ノ取引ニ關スル諮問委員會委
員「ドクトル、エメ、クエリアル」
「グレート、ブリテン」及北部「アイルラ
ンド」並ニ國際聯盟ノ個個ノ聯盟國ニ
非ザル英帝國ノ一切ノ部分

代表委員

内務省常任次官補「サー、マルコム、デレヴィン

Delegate:

His Excellency Dr. Fernando Perez, Ambassador Extraordi-
nary and Plenipotentiary to His Majesty the King of Italy.

AUSTRIA

Delegates:

M. Emerich Pruber, Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary, Permanent Representative accredited to the
League of Nations.

Dr. Bruno Schult, Police Director and "Conseiller aulique",
Member of the Advisory Committee on Traffic in Opium
and Other Dangerous Drugs.

BELGIUM

Delegate:

M. DE MYTTENAERE, Principal Inspector of Chemistry at Hal.
BOLIVIA

Delegate:

Dr. M. Cuellar, Member of the Advisory Committee on
Traffic in Opium and Other Dangerous Drugs.
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND and all parts of the
British Empire which are not separate Members of
the League of Nations

Delegate:

Sir Malcolm Delevingne, K. C. B., Permanent Deputy Under-

ニユ」

技術顧問

内務省「エム、ディー、ペリンズ」

代表部法律顧問、外務省「ジー、ジー、フィッツ

モリス」

「カナダ」

代表委員

恩給及國民保健省麻薬部長、大佐「シー、エイチ、

エル、シアーマン」

國際聯盟ニ派遣ノ「カナダ」顧問「ドクトル、ウ

オルター、エー、リデル」

書記

在「パリ」「カナダ」公使館二等書記官「イー、ダー

シー、マクグリーア」

「チリ」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常設代表部員「エンリケ、ガハ

ルド」

中華民國

代表委員

國民政府衛生部技師長、在上海國民政府海港檢疫

所長、在哈爾濱滿洲防疫所長兼醫務長「ドクト

ル」伍連徳

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

Secretary in the Home Office.

Technical Advisers:

Mr. M. D. PERRINS, of the Home Office;

Mr. G. G. FITZMAURICE, of the Foreign Office,

Legal Adviser of the Delegation.

CANADA

Delegates:

Colonel C. H. L. SHARMAN, C. M. G., C. B. E., Chief, Narcotic

Division, Department of Pensions and National Health;

Dr. Walter A. RIDDELL, M. A., Ph. D., Dominion of Canada

Advisory Officer accredited to the League of Nations.

Secretary:

Mr. E. D'ARCY McGREER, Second Secretary to the Canadian

Legation at Paris.

CHILE

Delegate:

M. Enrique GAJARDO, Member of the Permanent Delegation

accredited to the League of Nations.

CHINA

Delegates:

Dr. WU LIEN-TEH, Director and Chief Medical Officer. Man-

churian Plague Prevention Service Harbin; Director, Na-

tional Quarantine Service, Shanghai; Chief Technical Ex-

國際聯盟中華民國代表部常設事務局長、全權公使
「ドクトル」呉凱聲

技術顧問

教授「ウェステル、ウッドベリ、ウィラビー」

補助委員兼技術顧問

公使館一等書記官陳定

書記

在「ベルヌ」中華民國公使館外交官補汪孝熙

「コスタ、リカ」國

代表委員

在「ジュネーヴ」領事「ドクトル、ヴィリアト、
フィグエレド、ロラ」

「キューバ」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、特命全權公使
「ギリェルモ、デ、ブランク」

「ドクトル、ベンハミン、プリメリエス」

丁抹國

代表委員

pert, National Health Administration.

His Excellency Dr. Woo KAISENG, Minister Plenipotentiary,
Director of the Permanent Office of the Chinese Delegation to the League of Nations.

Technical Adviser:

Professor Westel Woodbury WILLOUGHBY.

Substitute and Technical Adviser:

M. CHENG TING, First Secretary of Legation.

Secretary:

M. Roland H. OUANG, Attaché to the Chinese Legation at Berne.

COSTA RICA

Delegate:

Dr. Viriato FIGUEROA LORA, Consul at Geneva.

CUBA

Delegates:

His Excellency M. Cuillermo DE BLANCK, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

Dr. Benjamin PRIMELLES.

DENMARK

Delegate:

在「ベルヌ」代理公使「グスタフ、ラスムッセン」

「ダンチツヒ」自由市

代表委員

首席代表、前大臣「ドクトル、ヴィトルド、ホヂコ」

保健部長、醫務顧問「ドクトル、ギヨーム、ローゼンバウム」

「ドミニカ」共和國

代表委員

在「ジュネーヴ」總領事「シアルル、アッケルマン」

「エジプト」國

代表委員

「カイロ」警察部長兼麻薬ニ關スル中央情報局長「ティー、ダブリュー、ラッセル、パシヤ」

西班牙國

代表委員

外務省課長「フリオ、カサレス」

補助委員

衛生顧問「パウリーノ、スアレス」

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

M. Gustav RASMUSSEN, Chargé d'affaires at Berne.

FREE CITY OF DANZIG

Delegates:

His Excellency Dr. Witold CHODZKO, Former Minister, Head of the Delegation.

Dr. Guillaume ROZENBAUM, Medical Adviser, Head of the Health Service.

DOMINICAN REPUBLIC

Delegate:

M. Charles ACKERMANN, Consul-General at Geneva.

EGYPT

Delegate:

T. W. RUSSELL PASHA, Chief of Police of Cairo and Director of the Central Bureau for Information with regard to Narcotics.

SPAIN

Delegate:

M. Julio CASARES, Head of Section at the Ministry for Foreign Affairs.

Substitute:

M. Paulino SUAREZ, Health Adviser.

「エチオピア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ代表者、全權公使「エントット」公、伯爵「ラガルド」

「フィンランド」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ臨時常任代表委員、在「ベルヌ」臨時代理公使「エヴァルド、ギレンベール」

補助委員

外務省局書記官「ペー、コー、タルヤンネ」

佛蘭西國

代表委員

首席代表、佛蘭西國領事「ガストン、ブルゴア」

技術顧問

「パリ」藥學大學分析化學教授「ブギー」

農務省麻藥局長、秘密取引防止部監察長官「ラゼ」

ABYSSINIA

Delegate:

His Excellency Count LAGARDE, Duc d'ENTOTTE, Minister Plenipotentiary, Representative accredited to the League of Nations.

FINLAND

Delegate:

M. Evald GYLLENBÖGEL, Chargé d'Affaires p. i. at Berne, Permanent Delegate p. i. accredited to the League of Nations.

Substitute:

M. P. K. TARJANNE, "Secrétaire de Bureau" in the Ministry for Foreign Affairs.

FRANCE

Delegate:

M. Gaston BOURGOIS Consul of France, Head of the Delegation.

Technical Advisers:

M. BOUGAULT, Professor of Analytical Chemistry at the Medical Faculty of Paris.

M. RAZET, Chief Inspector of the Service for the Repression of Frauds, Head of the Bureau for Narcotics to the Ministry of Agriculture.

希臘國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員「アール、ラファエル」

補助委員

國際聯盟ニ派遣ノ常設代表部首席書記官「アレグザンダー、コントゥマス」

「グアテマラ」國

代表委員

國立中等學校實驗心理學教師「ルイス、マルティネス、モント」

「ヘチアーズ」及「ネチド」國立ニ屬地

代表委員

英國駐割特命全權公使「シェイク、ハフィズ、ワハブ」

書記

「アブド、エル、ハミッド、エルババ」

「ハンガリー」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ代表部長、辦理公使「ジアン、ペレニイー」

補助委員

國際聯盟ニ派遣ノ代表部參事官「ゾルタン、バラ

麻葉ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

GREECE

Delegate:

M. R. RAPHAËL, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

Substitute:

M. Alexandre CONTOMAS, First Secretary of the Permanent Delegation accredited to the League of Nations.

GUATEMALA

Delegate:

M. Luis MARTINEZ MONT, Professor of Experimental Psychology in Secondary Schools of State.

HEJAZ, NEJD AND DEPENDENCIES

Delegate:

His Excellency Cheik HAFIZ WAHBA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Britannic Majesty.

Secretary:

ABD EL HAMID ELBABA.

HUNGARY

Delegate:

M. Jean PERÉNYI, Resident Minister, Head of the Delegation accredited to the League of Nations.

Substitutes:

M. Zoltán BARANYAI, Counsellor at the Delegation accredited

ニアイ」

社會福利及勞働省課參事官「アレクサンデル、モ
ズニイー」

技術顧問

在「ウイペスト」「シノアン」工場總長補「ドク
トル、アンドレ、ウンガール」
在「ビュッゼンチハリ」「アルカロイダ」工場長
「ニコラス、ウエンズレル」

印度

代表委員

印度委員會委員「ドクトル、アール、ピー、パラ
ニピー」

顧問

印度省「ジー、グレアム、ディクスン」
「アイルランド」自由國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員「シーン、レスタ
ー」

補助委員兼技術顧問

司法省危險藥品課、藥劑師「ジェー、ジェー、ア
ンダースン」

伊太利國

代表委員

to the League of Nations.

M. Alexandre MOZSONYI, Counsellor of Section at the Minis-
try of Social Welfare and Labour.

Technical Advisers:

Dr. André UNGAR, Assistant Director-General of the
“Chinoin” Factory at Ujpest.

M. Nicolas WENDLER Director of the “Alcaloida” Factory
at Büdszentihály.

INDIA

Delegate:

Dr. R. P. PARANPPE, Member of the Council of India.

Adviser:

Mr. G. GRAHAM DIXON, of the India Office.

IRISH FREE STATE

Delegate:

Mr. Sean LESTER, Permanent Delegate accredited to the
League of Nations.

Substitute Delegate and Technical Adviser:

Mr. J. J. ANDERSON, Pharmacist, Department of Justice,
Dangerous Drugs Section.

ITALY

Delegates:

前労働大臣、上院議員「カヴァッジオニ」
在外衛生代表委員、内務省「ジューゼッペ・テダル
デー」

辯護士、教授「チー、エー、フェルリ」

日本國

代表委員

國際聯盟帝國事務局長、全權公使澤田節藏

行政課長、内務書記官大達茂雄

技術顧問

内務技師松尾仁

國際聯盟帝國事務局囑託草間志亨

書記

朝鮮總督府專賣局事務官山澤和三郎

國際聯盟帝國事務局事務官、大使館書記官澁澤信

一

在「ロンドン」日本國大使館外交官補太田三郎

草信竹治

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

His Excellency Senator CAVAZZONI, former Minister of Labour.
M. Giuseppe TEDARDI, of the Ministry of Interior, Health
Delegate abroad.

Professor C. E. FERRI, Advocate.

JAPAN

Delegates:

His Excellency M. Setsuzo SAWADA, Minister Plenipotentiary,
Director of the Japanese Bureau accredited to the League
of Nations.

M. Shigeo OHDAHI, Secretary at the Ministry for Home
Affairs, Head of the Administrative Section.

Technical Advisers:

M. Jin MARUO, Expert to the Ministry for Home Affairs.

M. Shiko KUSAMA, Secretary to the Japanese Bureau ac-
credited to the League of Nations.

Secretaries:

M. Wazaburo YAMAZAWA, Secretary of the Monopolies Office
of the Government-General of Chosen.

M. Shinichi SHIBUSAWA, Secretary of Embassy, Secretary to
the Japanese Bureau accredited to the League of Nations.

M. Saburo OHTA, Attaché to the Japanese Embassy in
London.

M. Takeji KUSANOBU.

「ラトヴィア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、全權公使「ジェール、フェルドマンズ」

補助委員

國際聯盟ニ派遣ノ常設代表部書記官「ウィルヘルム、カルニン」

「リベリア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、特命全權公使「ドクトル、アントアンヌ、ソッテイル」

「リスアニア」國

代表委員

外務省課長「ジュオザス、サカラウスカス」

「ルクセンブルグ」國

代表委員

在「ジュネーヴ」領事「シアルル、ヴェルメール」
「メキシコ」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任傍聴委員「サルヴァドル、マルティネス、デ、アルヴァ」

LATVIA

Delegate:

M. Jules FELDMAN, Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

Substitute:

M. Wilhelm KALNIN, Secretary to the Permanent Delegation accredited to the League of Nations.

LIBERIA

Delegate:

His Excellency Dr. Antoine SOTTILE, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

LITHUANIA

Delegate:

M. Juozas SAKALAUSKAS, Head of Section at the Ministry for Foreign Affairs.

LUXEMBURG

Delegate:

M. Charles VERMAIRE, Consul at Geneva.

Mexico

Delegate:

M. Salvador MARTINEZ DE ALVA, Permanent Observer accredited to the League of Nations.

「モナコ」國

代表委員

在「ジュネーヴ」總領事「コンラド、エー、アンチ」

諾威國

代表委員

諾威國社會福利省總務長官「テー、ゲー、トルセン」

「パナマ」國

代表委員

在「ジュネーヴ」總領事「ドクトル、エルネスト、ホフマン」

「パラグアイ」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、佛蘭西共和國駐
劄特命全權公使「ドクトル、ラモン、ヴェー、
カバリエロ、デ、ベドヤ」

和蘭國

代表委員

國際阿片問題ニ關スル政府顧問「ヴェー、ヘー、
ファン、ヴェットウム」

書記

公使館外交官補「ドクトル、アー、ハー、フィリ

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

MONACO

Delegate :

M. Conrad E. HENTSCH, Consul-General at Geneva.

NORWAY

Delegate :

M. Th. G. THORSEN, Secretary-General of the Norwegian
Ministry of Social Welfare.

PANAMA

Delegate :

Dr. Ernesto HOFFMANN, Consul-General at Geneva.

PARAGUAY

Delegate :

His Excellency Dr. Ramon V. CABALLERO DE BEDOYA, Envoy
Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Presi-
dent of the French Republic, Permanent Delegate accredi-
ted to the League of Nations.

THE NETHERLANDS

Delegate :

M. W. G. VAN WETUM, Government Adviser for Internation-
al Opium Questions.

Secretary :

Dr. A. H. PHILIPSE, Attaché of Legation.

pps

「ペルー」國

代表委員

佛蘭西共和國駐劄特命全權公使「エフエ、ガルシア、カルデロン」

補助委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員「ホセ・マリア、バルレト」

「ペルシア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、瑞西聯邦駐劄特命全權公使「エー、セパーボディ」

補助委員

公使館一等書記官「エヌ、エンテザム・ウエジリ」

「ポーランド」國

代表委員

首席代表、前大臣「ヴィトルド、ホヂコ」

外務省條約課長補「ヤン、タイロール」

Peru

Delegate:

His Excellency M. F. GARCIA CALDERON, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the French Republic.

Substitute:

M. José-Maria BARRERO, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

PERSIA

Delegate:

His Excellency M. A. SEPAHRODI, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal, Council Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

Substitute:

M. N. ENTÉZAM-WÉZIRY, First Secretary of Legation.

POLAND

Delegates:

His Excellency M. Witold CHODKO, Former Minister, Head of the Delegation.

M. Jan TAYLOR, Assistant Head of the Treaty Section at the Ministry for Foreign Affairs.

補助委員

外務省報告官「ヘンリー、ステベルスキー」

「ポルトガル」國

代表委員

「ポルトガル」國國際聯盟局長、全權公使「ドクトル、アウグスト、デ、ヴァスコンセロス」

國際聯盟「ポルトガル」國事務局長、公使館一等書記官「ドクトル、アレシアンドロ、フェルラス、デ、アンドラーデ」

「ルーマニア」國

代表委員

國際聯盟ニ派遣ノ特命全權公使「コンスタンティン、アントニアード」

「ブカレスト」大學教授「ドクトル、ニコラス、デレアヌ」

「サン、マリノ」國

代表委員

辯護士、教授「チー、エー、フェルリ」

暹羅國

代表委員

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

Substitute:

M. Henri STEBELSKI "Rapporteur" to the Ministry for Foreign Affairs.

PORTUGAL

Delegates:

His Excellency Dr. Augusto DE VASCONCELLOS, Minister Plenipotentiary, General Director of the Portuguese Secretariat of the League of Nations.

Dr. Alexandro FERRAZ DE ANDRADE, First Secretary of Legation, Chief of the Portuguese Office accredited to the League of Nations.

ROMANIA

Delegate:

His Excellency M. Constantin ANTONIAD, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations.

Dr. Nicolas DELEANU, Professor at the University of Bucharest.

SAN MARINO

Delegate:

Professor C. E. FERRI, Advocate.

SIAM

Delegate:

國際聯盟ニ派遣ノ常任代表者、英國駐劄特命全權
公使「ダムラス」殿下

書記

在「ロンドン」公使館外交官補「エス、ヴァラン
リ」

「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦

代表委員

在「ロンドン」「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦

大使館參事官「ディミトリ、ボゴモロフ」

在「パリ」「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦大使

館法律顧問「ジョルジュ、ラシケヴィッチ」

在「ローマ」「ソヴィエト」社會主義共和國聯邦大

使館書記官「ハイム、ワインベルグ」

瑞典國

代表委員

社會問題顧問「ドクトル、エーリク、ルドルフ、

シェストランド」

技術顧問

醫療事務總務部課長「エルンスト、マテルン」

瑞西國

代表委員

His Serene Highness Prince DAMRAS, Envoy Extraordinary

and Minister Plenipotentiary to His Britannic Majesty,

Permanent Representative accredited to the League of

Nations.

Secretary:

M. S. VARASIRI, Attaché of Legation in London.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Delegates:

M. Dimitri BOGOMOLOFF, Counsellor to the Embassy of the

Union of Soviet Socialist Republics at London.

M. Georges LACHKEVITCH, Legal Adviser to the Embassy of

the Union of Soviet Socialist Republics at Paris.

M. Haim WEINBERG, Secretary of the Embassy of the Union

of Soviet Socialist Republics at Rome.

SWEDEN

Delegate:

Dr. Erik Rudolf Sjöstrand, Adviser on Social Questions.

Technical Adviser:

M. Ernst MATERN, Head of Section in the General Direction

of Medical Services.

SWITZERLAND

Delegates:

聯邦政務省外務部長、全權公使「ポール、ディニ
シェール」

聯邦公衆衛生部長「ドクトル、アンリー、カリエ
ール」

法律顧問
聯邦政務省首席課長「カミーユ、ゴルジエ」

「チェッコスロヴァキア」國

代表委員

首席代表、國際聯盟ニ派遣ノ常任代表委員、瑞西
聯邦駐劄特命全權公使「ズデニェック、フイエ
ルリンゲル」

補助委員

公衆衛生省參事官「ドクトル、ヤロスラフ、フル
ドリチカ」

技術顧問

公衆衛生省上級化學顧問「ペー、エム、ヤロスラ
フ、ボフティンスキー」
「クラススト」化學工場長「ロベルト、フラシク」

書記

麻薬ノ製造制限及分配取締ニ關スル條約 最終議定書

M. Paul DNICHEK, Minister Plenipotentiary, Chief of the
Division for Foreign Affairs of the Federal Political De-
partment.

Dr. Henri CARRIÈRE, Director of the Federal Service of
Public Health.

Legal Adviser :

M. Camille GORGÉ, First Chief of Section to the Federal
Political Department.

CZECHOSLOVAKIA

Delegate :

His Excellency M. Zdeněk FIERLINGER, Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council,
Permanent Delegate accredited to the League of Nations,
Head of the Delegation.

Substitute :

Dr. Jaroslav HRDLÍČKA, Ministerial Counsellor in the Minis-
try of Public Health.

Technical Advisers :

M. Ph. M. Jaroslav BOHUTINSKÝ, Senior Adviser in Chemis-
try in the Ministry of Public Health.

M. Robert FRANK, Director of the Chemical Factory of
Chrát.

Secretary :